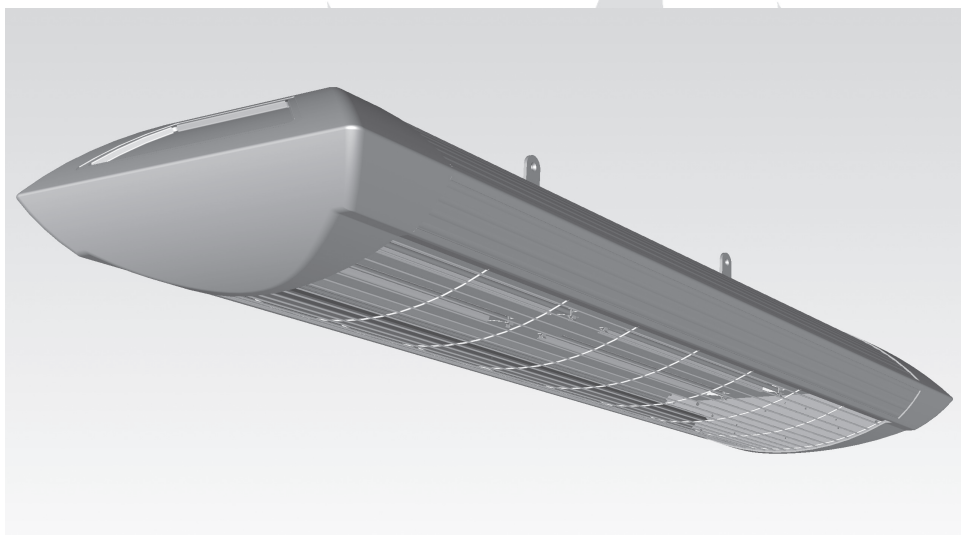


InfraSky 3000



- (D) Montage- und Gebrauchsanweisung**
- (GB) Assembly and operating instruction**
- (RU) Руководство по монтажу и эксплуатации**



Deutsch	3
English.....	11
Русский	19

Deutsch

Inhalt

- Wichtige Hinweise4
- Montage der Seitenblenden.....5
- Mindestabstände zu Wänden und Decke5
- Elektrischer Anschluss6
- Inbetriebnahme6
- Wartung und Pflege6
 - Reinigung des Deckenstrahlers6
 - Austausch eines IR-Strahlers7
- Fehlersuche7
- Ersatzteile7
- Technische Daten7
- Anschlussplan.....8
- Service Adresse9
- Recycling9
- Gewährleistung9
- Rücksende-Verfahren (RMA) – Hinweise für alle Rücksendungen!10



Wichtige Hinweise



Bei unsachgemäßer Montage besteht Brandgefahr.

Lesen Sie bitte diese Montanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie besonders die Maßangaben und die nachfolgenden Hinweise.

- Der Infrarot-Deckenstrahler ist für eine Anschlussspannung von 230 V 50 Hz vorgesehen.
- Die Montage und der Anschluss an den Timer oder Münzautomaten muss nach Anschlussschema erfolgen.
- Bevor der Strahler in Betrieb genommen wird, muss überprüft werden, ob alle Steckverbindungen lösungssicher verbunden sind.
- Die Vorschriften nach EU 60335-2-53 (VDE 0700 Teil 53) sind zu beachten.
- Beachten Sie, dass die Hauptenergieabgabe durch die Infrarotstrahlung erfolgt.
- Beachten Sie, dass die Spezialstrahler keinen mechanischen Belastungen (Stöße, Druck) ausgesetzt werden.

Ist der Strahler einmal gebrochen, was aber beim bestimmungsgemäßen Gebrauch unwahrscheinlich ist, muss er durch einen Neuen ersetzt werden, und darf nicht mehr benutzt werden.



Achtung: Brandgefahr bei gebrochenem Strahler.



GEFAHR



Zu langes Hineinblicken in den IR-Strahler kann zu Augenschäden führen. Tragen Sie in diesem Fall eine geeignete Schutzbrille.

Bei irgendwelchen Hauterkrankungen oder Veränderungen vor Anwendung unbedingt Hausarzt befragen.

Bei diesem Gerät handelt es sich um kein Medizinprodukt im Sinne des MPG (Medizinproduktegesetz). Das Gerät darf nicht für solche Zwecke eingesetzt werden.



WARNUNG

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Deshalb Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten arbeiten lassen.
- Das Gerät nicht im Badezimmer, in Feuchträumen und in der Nähe von Schwimmbecken verwenden.
- Das Gerät darf nur in einem trockenen, spritz- und tropfwassergeschützten Raum aufgestellt werden.
- Bei der Montage ist zu beachten, dass die Decke für eine Belastung von mindestens 70 kg ausgelegt sein muss. Bei geringerer Belastbarkeit muss die Decke entsprechend verstärkt werden und danach ist ein entsprechender Nachweis zu erbringen.
- Die relative Luftfeuchte von 70 %, sowie eine Raumtemperatur von 15 - 28°C, darf nicht über- bzw. unterschritten werden.
- Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen einschalten.

Reparaturen am IR-Deckenstrahler dürfen nur von einem örtlich zugelassenen Elektroinstallateur oder dem Werkskundendienst durchgeführt werden.



GEFAHR

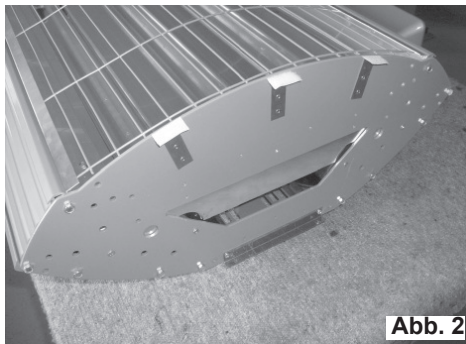
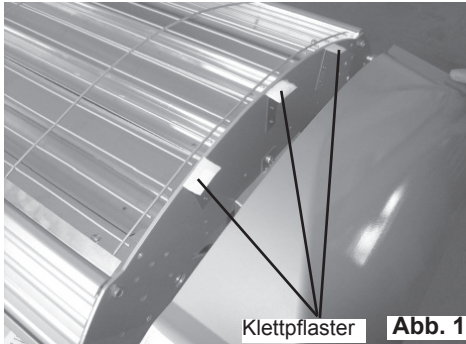


Bei allen Arbeiten (Wechsel der IR-Strahler oder Reinigungsarbeiten) grundsätzlich das Gerät allpolig vom Netz trennen.

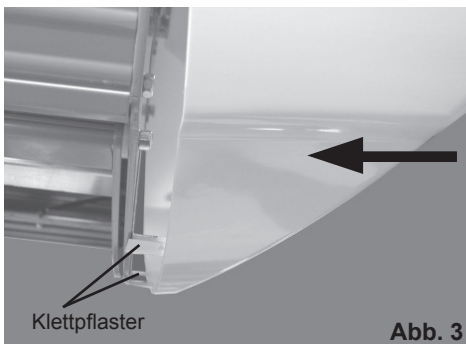
Montage der Seitenblenden

Die Blenden an den Stirnseiten liegen der Verpackung bei und müssen wie folgt montiert werden.

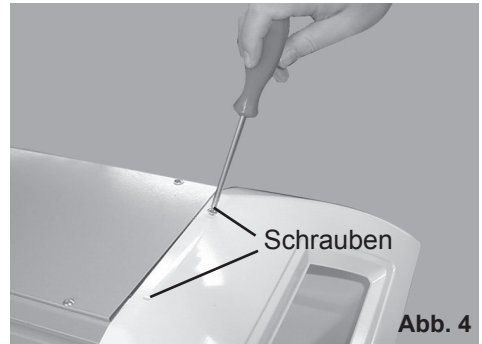
An den Stirnseiten befinden sich je 3 Montagewinkel mit angebrachtem Klettvlies.



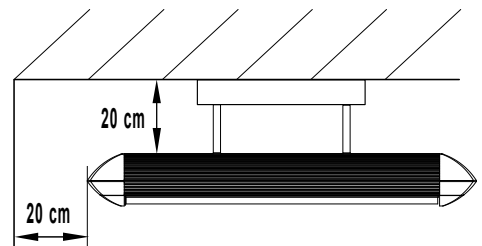
Drücken Sie nun die Seitenblenden an die Klettvlies.



Schrauben Sie die Seitenblenden an der Oberseite mit je 2 Schrauben fest.



Mindestabstände zu Wänden und Decke



Elektrischer Anschluss

Anschlussbuchse für
Netz kabel

Anschluss für
Münzer / Timer

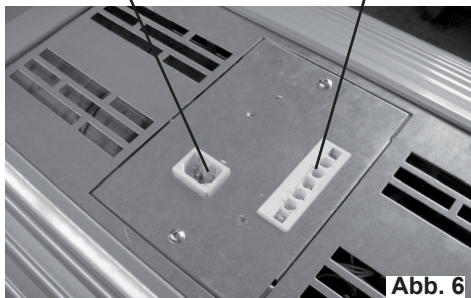


Abb. 6



Netzkabel (beiliegend)

Abb. 7

Das beiliegende Netzkabel in die Anschlussbuchse oben am Gerät stecken.

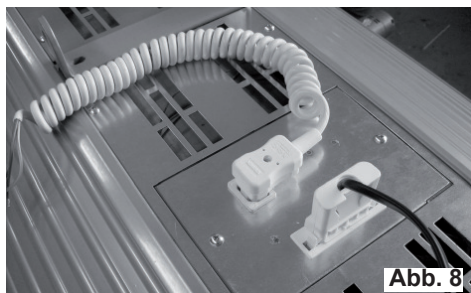


Abb. 8

Die Anschlussleitungen fest an 230 V anschließen.

Das Gerät ist fest an 230 V anzuschließen. Infolge des erhöhten Einschaltstromes muß die Absicherung durch einem 16 A - Automaten mit mindestens K-Charakteristik erfolgen.



Der Anschluss der Leitungen darf nur von einer Elektro-Fachkraft erfolgen.

Inbetriebnahme

Der Betrieb kann steckerfertig oder über einen Münzautomaten erfolgen.

Der Anschluss eines Münzautomaten ist auf dem Schaltplan auf der letzten Seite dieser Anleitung dokumentiert.



Empfohlener Bestrahlungsabstand:
ca. 1,40 m

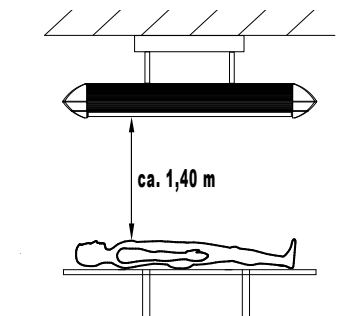


Abb. 9



Beachten Sie das Risiko einer thermischen Verformung bei Liegen aus Kunststoff.

Wartung und Pflege



Vor allen Arbeiten am Gerät (IR-Strahlerwechsel oder Reinigungsarbeiten), das Gerät vom Netz trennen.

Reinigung des Deckenstrahlers

Zur Reinigung des Gerätes verwenden Sie ein feuchtes Reinigungstuch. Auf keinen Fall dürfen Sie die Lack- und Dekorflächen mit aggressiven Putzmitteln reinigen. Eine Seifenwasserlösung ist ausreichend.



Achtung: Auf die IR-Strahler und die Kontakte darf keine Feuchtigkeit kommen.

Austausch eines IR-Strahlers

Der Deckenstrahler kann bei optimalem Gebrauch jahrelang genutzt werden. Die IR-Strahler haben eine hohe Nutzungsdauer. Ist ein Strahler defekt oder gebrochen, muss er von einer Elektro-Fachkraft ausgetauscht werden.



Achtung: Brandgefahr bei gebrochenem Strahler.

Zum Wechseln muss zunächst das große Abdeckblech am elektrischen Anschluss gelöst werden (4 Schrauben).

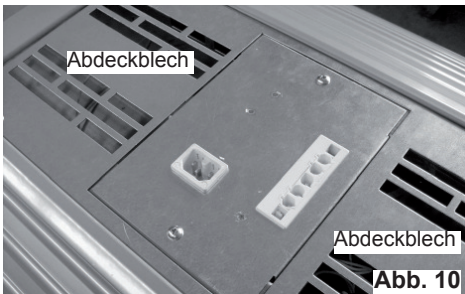


Abb. 10

Danach das Kabel des jeweiligen Strahlers von der Anschlussklemme lösen.

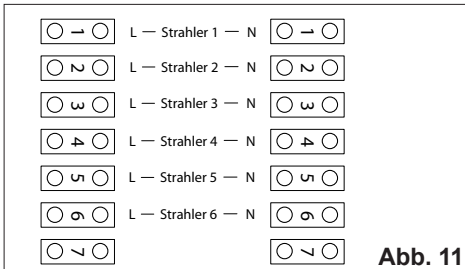


Abb. 11

Als nächster Schritt ist das Schutzgitter zu entfernen.

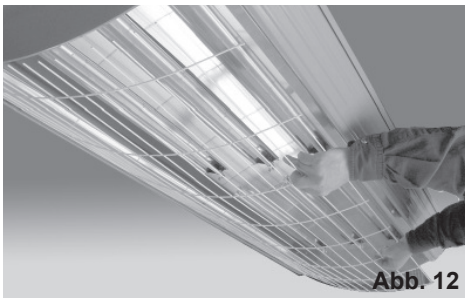


Abb. 12

Zum Entnehmen eines Strahlers müssen seine beiden Blech-Fassungen aufgebogen werden. Nun lässt sich der Strahler leicht herausnehmen.

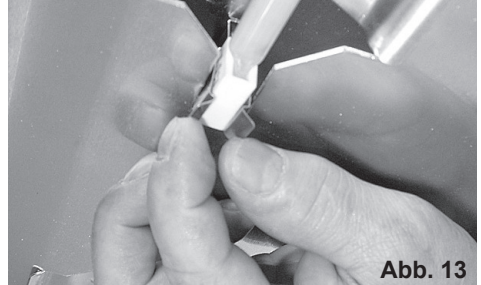


Abb. 13

Fehlersuche

1) Das ganze Gerät ist ohne Funktion:

- Der Sicherungsautomat der Verteilung hat ausgelöst.
- Netzanschluss überprüfen.

2) Ein Strahler ist ohne Funktion:

- Die Zuleitungen in den Anschlussklemmen sind locker.
 - Der Strahler ist defekt.
- Zum Austausch des Strahlers gehen Sie wie zuvor beschrieben vor.

Ersatzteile

Im Bedarfsfall dürfen nur die von uns vorgegebenen Ersatzteile verwendet werden. Beauftragen Sie für Reparaturarbeiten nur einen autorisierten Kundendienst.

Technische Daten

Anzahl Strahler:	6 x 500 W
Strahlertyp:	Vitae
Anschlussspannung:	230 V AC 50 Hz
Leistungsaufnahme:	3000 W
Absicherung:	1 x K 16 A -Automat
Maße L/B/H in cm:	210x65x28,5
Gewicht:	ca. 42 kg

Anschlussplan

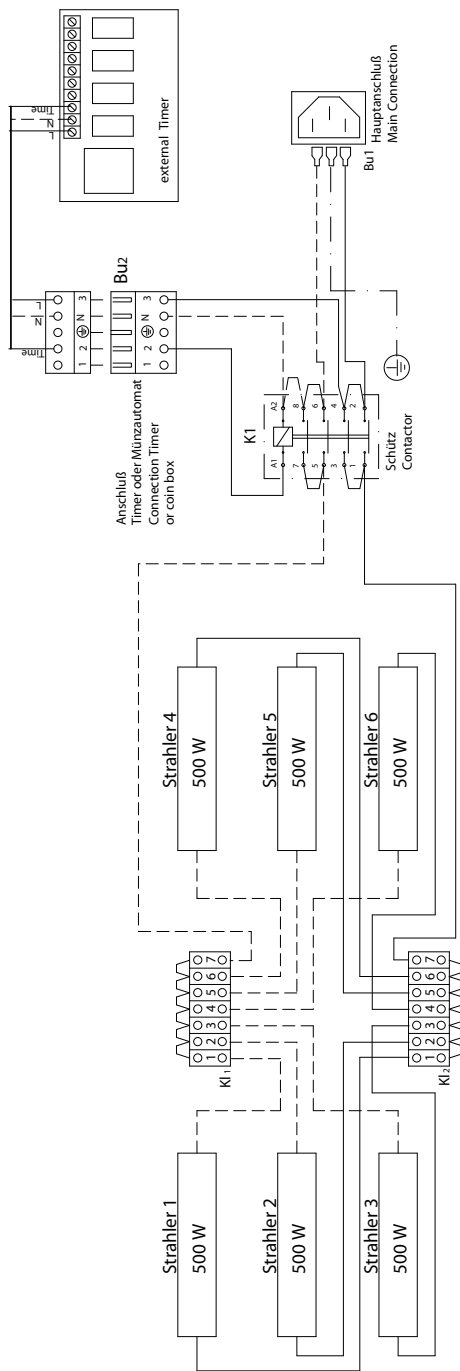


Abb. 14



Recycling

Nicht mehr gebrauchte Geräte / Leuchtmittel sind gem. Richtlinie 2002/96 EG bzw. ElektroG zum Recyceln bei einer Werkstoffsammelstelle abzugeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Service Adresse

EOS Saunatechnik GmbH
 Adolf-Weiß-Straße 43
 35759 Driedorf-Mademühlen, Germany
 Fon: +49 (0)2775 82-514
 Fax: +49 (0)2775 82-431
servicecenter@eos-sauna.de
www.eos-sauna.de

Bitte diese Adresse zusammen mit der Montageanweisung gut aufbewahren.

Damit wir Ihre Fragen schnell und kompetent beantworten können, geben Sie uns immer die auf dem Typenschild vermerkten Daten wie Typenbezeichnung, Artikel-Nr. und Serien-Nr. an.

Gewährleistung

Die Gewährleistung wird nach den derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen übernommen.

Herstellergarantie

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Kaufbelegs und dauert bei gewerblicher Nutzung 2 Jahre und bei privater Nutzung 3 Jahre.
- Garantieleistungen erfolgen nur dann, wenn der zum Gerät gehörige Kaufbeleg vorgelegt werden kann.
- Bei Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden, verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Für Defekte, die durch Reparaturen oder Eingriffe von nicht ermächtigten Personen oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, entfällt ebenfalls der Garantieanspruch.
- Bei Garantieansprüchen ist sowohl die Seriennummer sowie die Artikelnummer zusammen mit der Gerätebezeichnung und einer aus sagkräftigen Fehlerbeschreibung anzugeben.
- Diese Garantie umfasst die Vergütung von defekten Geräteteilen mit Ausnahme normaler Verschleißerscheinungen.

Bei Beanstandungen ist das Gerät in der Originalverpackung oder einer entsprechend geeigneten Verpackung (ACHTUNG: Gefahr von Transportschäden) an unsere Service-Abteilung einzuschicken.

Senden Sie das Gerät stets mit diesem ausgefüllten Garantieschein ein.

Eventuell entstehende Beförderungskosten für die Ein- und Rücksendung können von uns nicht übernommen werden.

Außerhalb Deutschlands wenden Sie sich im Falle eines Garantieanspruches bitte an Ihren Fachhändler. Eine direkte Garantieabwicklung mit unserem Servicecenter ist in diesem Fall nicht möglich.

Verkaufsdatum:

Stempel und Unterschrift des Händlers:

Rücksende-Verfahren (RMA) – Hinweise für alle Rücksendungen!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude mit den bestellten Artikeln. Für den Fall, dass Sie ausnahmsweise einmal nicht ganz zufrieden sein sollten, bitten wir Sie um genaue Beachtung der nachstehenden Verfahrensabläufe. Nur in diesem Fall ist eine rasche und reibungslose Abwicklung des Rücksende-Verfahrens gewährleistet.

Bitte bei allen Rücksendungen unbedingt beachten!

- Den vorhandenen **RMA-Beleg** stets **vollständig ausfüllen** und zusammen mit der **Rechnungskopie** der Rücksendung **beilegen!** Bitte nicht an die Ware oder deren Verpackung kleben. **Ohne diese Unterlagen ist keine Bearbeitung möglich**
- **Unfreie Sendungen innerhalb Deutschlands werden abgewiesen** und gehen kostenpflichtig an den Absender zurück! Bitte fordern Sie stets den **RMA-Nr.** für die kostengünstige Rücksendung an.
- **Beachten Sie bitte**, dass Sie die Ware **ohne sichtbare Gebrauchsspuren** mit unverändertem **vollständigen Lieferumfang in unbeschädigter Originalverpackung** zurückschicken.
- Verwenden Sie bitte eine **zusätzliche stabile und bruchsichere Umverpackung**, polstern Sie diese eventuell mit Styropor, Zeitungen o. ä. aus. Transportschäden aufgrund mangelhafter Verpackung gehen zu Lasten des Absenders.

Beschwerdeart:

1) Transportschaden

- Bitte **überprüfen Sie umgehend** den Inhalt Ihres Pakets und **melden Sie** bitte jeden Transportschaden bei Ihrem **Transportunternehmen** (Paketdienst/ Spedition).
- Beschädigte Ware bitte nicht benutzen!
- Lassen Sie sich von dem **Transportunternehmen eine schriftliche Bestätigung** über den Schaden ausstellen.
- **Melden Sie den Schaden bitte umgehend telefonisch bei Ihrem Händler.** Dieser spricht dann mit Ihnen das weitere Vorgehen ab.
- Bei beschädigtem Transportkarton bitte zusätzlich größeren Umkarton verwenden. **Die Schadensbestätigung des Transportunternehmens** unbedingt beifügen!

2) Fehlerhafte Lieferung

- Die gesetzliche Gewährleistungsfrist beträgt 2 Jahre. Ist der gelieferte **Artikel mangelhaft**, fehlen **Zubehörteile** oder wurde der **falsche Artikel** oder die falsche Menge geliefert, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung. Dieser spricht mit Ihnen den Einzelfall ab und bemüht sich um eine sofortige kundenfreundliche Lösung.
- Für **kostengünstige Rücksendungen** innerhalb Deutschland erhalten Sie vom Hersteller eine **RMA-Nr.**
- Jede Artikel-Rücksendung muss **in der Originalverpackung des Artikels mit vollständigem Lieferumfang erfolgen.** Bitte verpacken Sie die Ware, um Beschädigungen zu verhindern. Nehmen Sie bei Falschlieferung den Artikel bitte nicht in Gebrauch!

3) Installations- und Funktionsprobleme

- Bitte **lesen Sie zunächst die mitgelieferte Anleitung vollständig durch** und beachten Sie vor allem auch dort genannte Montage- o d e r Installationshinweise.
- **Der Händler sollte stets Ihr erster Ansprechpartner sein**, denn dort ist man am besten mit dem „hauseigenen“ Produkt vertraut und kennt eventuelle Problemfälle.
- **Bei Funktionsproblemen mit einem Artikel** prüfen Sie bitte zunächst, ob an der Ware ein Sachmangel vorliegt. Aufgrund der werkseitigen Qualitätsprüfung sind Defekte bei Neugeräten sehr selten.

Table of Contents

Important notes12

Assembly of the side covers13

Minimum distances to wall and ceiling.....13

Electrical connection14

Start-up14

Maintenance and servicing14

 Cleaning of the radiators14

 Replacement of the IR-radiator15

Troubleshooting15

Spare parts15

Specification15

Connection diagram.....16

Service Address:17

Guarantee17

Handling procedures for return shipments (RMA) - Details for all returns !18



Important notes



Risk of fire if assembled incorrectly.

Please read these assembly instruction carefully though and retain it for further reference. Take special note of the advised safety gaps and the following notes.

- The infrared radiator is designed for 230 V 50 Hz voltage.
- Assembly and connection to the timer unit must be carried out in accordance with the connection diagram.
- Before the radiator is switched on, check that all connections are secured and tightened properly with no risk of getting loose.
- The EU 60335-2-53 (VDE 0700 Part 53) regulations shall be complied with.
- Notice that the main energy discharge in the unit occurs through the infrared radiation.
- Take care to ensure that the IR radiator is not exposed to any mechanical stresses (hits, tension, pressure). Risk of damage.
- Although breakage is unlikely when the radiator is used properly, if it is nevertheless broken or damaged, don't use it anymore. Replace it with a new one.



Caution: fire risk in the case of a broken radiator.



DANGER



Never look directly at the IR radiator for a longer time, as it may cause risk of eye damage. Always wear a special eye protection goggles.

In the case of any skin disease or illness, make sure to consult a doctor before use.

This unit is not a medical device designed for medical purposes in the sense of the German Medical Products Law (MPG). This unit shall not be used for medical purposes.



WARNING

- This device has not been designed for being used by persons (including children) that are physically or mentally handicapped or have sensory disabilities. Furthermore, it is not allowed to use this device without sufficient experience and/or knowledge, unless these persons will be supervised by persons responsible for their security or in case they have been instructed how to use this device.
- Children are not aware of the dangers which may occur when operating electrical appliances. Children must therefore never be allowed to operate electrical appliances without adult supervision.
- Do not use the appliance in bath rooms, rooms with high humidity or near swimming pools.
- The tanning system must be installed in a dry room and kept free of exposure to spray or drop moisture.
- When installing the IR radiation system, please ensure that the ceiling has sufficient load-bearing capacity (min. 70 kg). If the capacity is lower, the ceiling has to be reinforced and the installer must furnish appropriate documentation.
- Relative air humidity of max. 70% as well as room temperature from 15 °C to 28°C shall be observed.
- Do not switch on the unit in any area which may contain explosive vapours.

Repairs to the IR radiator may be carried out only by a qualified electrician or by plant customer service personnel.



DANGER

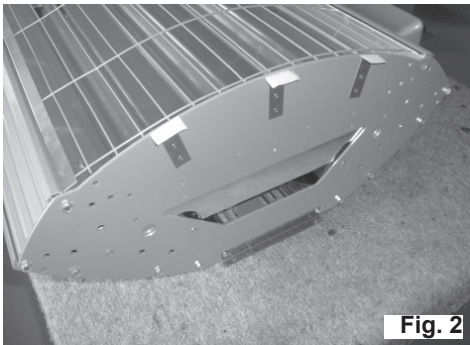
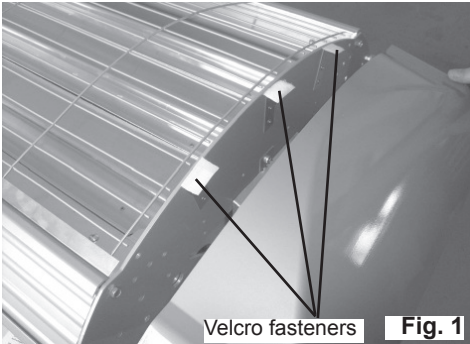


Always disconnect the system from the power source when performing works on the system (servicing or cleaning operations).

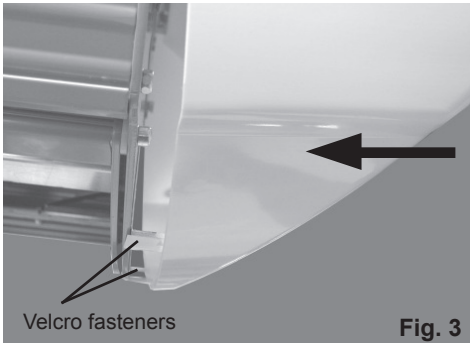
Assembly of the side covers

The side covers are attached to the packing and must be mounted as follows.

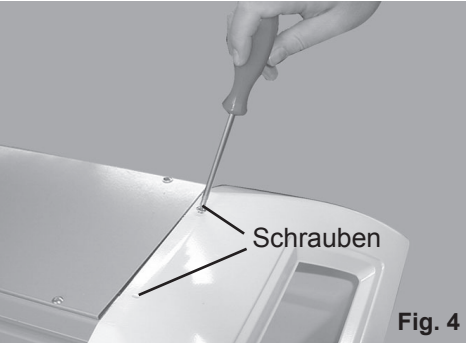
At the faces are 3 assembly angles each with attached Velcro fasteners.



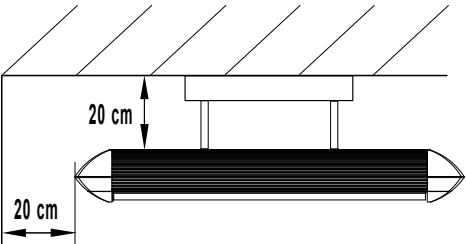
Now press the side covers to the Velcro fasteners.



Screw the side covers onto the top side with 2 screws each.



Minimum distances to wall and ceiling



Electrical connection

Connector for power cord

Connection for coin box / timer

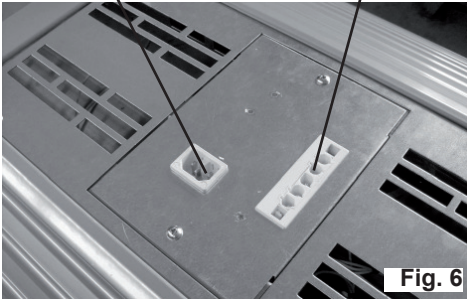
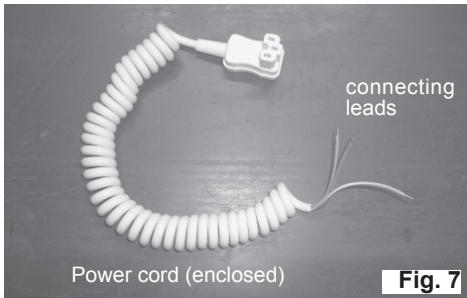


Fig. 6



Power cord (enclosed)

Fig. 7

Put the enclosed power cord into the connector at the top of the tanner.

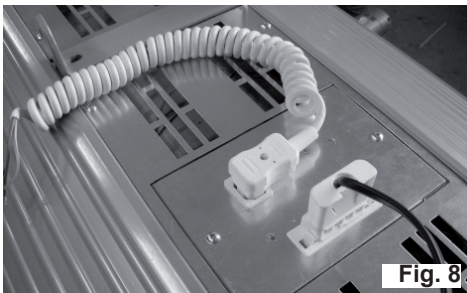


Fig. 8

Attach the connecting leads to 230 V.

The InfraSky 3000 has to be permanent connected at 230 V.

Because of the higher starting current has the unit to be fused by a 16A circuit breaker with K characteristic.



The line connection may be carried out only by a qualified electrician .

Start-up

Either you just plug in the device or you can use a coin box.

The connection of a coin box is documented in the connection diagram on the last page of the instructions.



Recommended exposure distance: approx. 1.40 m

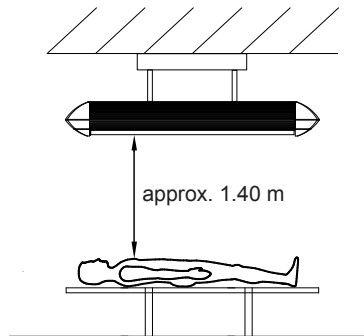


Fig. 9



Be aware that loungers made of certain types of plastic may get deformed or damaged due to the prolonged exposure to heat.

Maintenance and servicing



Disconnect the system from the power source before servicing or other works.

Cleaning of the radiators

Use a damp cloth for cleaning of the unit. Never use corrosive cleaning substances (solvents, acids, etc.). Use water with soap when necessary.



Important: Make sure that no moisture gets on the IR-radiator or terminals

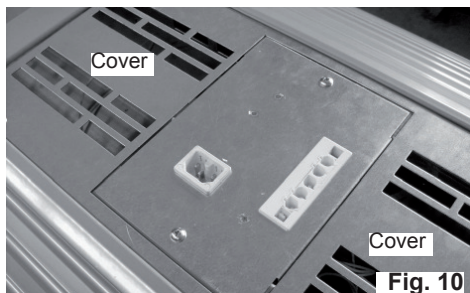
Replacement of the IR-radiator

The radiator will have under normal conditions many years of service life. IR-radiators are generally designed for a very long service life. In the case when an IR-radiator fails or is broken it has to be replaced by a qualified electrician.

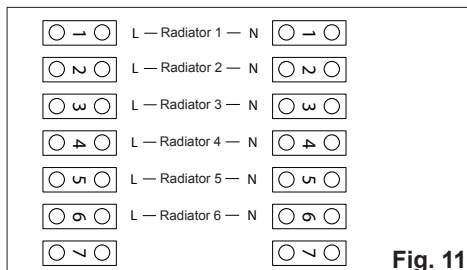


Warning: Risk of fire by a broken radiator.

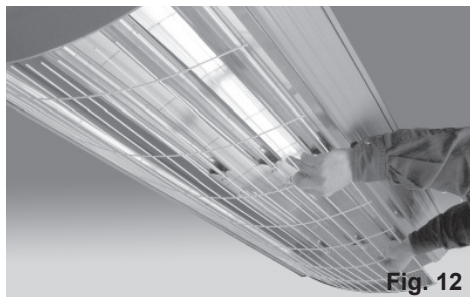
To replace a radiator unscrew and remove the large cover of the terminal block (4 screws).



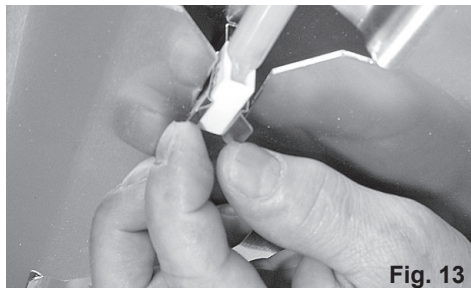
Thereafter you may release (disconnect) the cable connection at the terminal clock for the necessary radiator.



Now remove the protection grill from the face side of the unit.



In order to release the radiator pull the fixation clamps on both ends slightly apart. After that the radiator may be easily removed from its position.



Troubleshooting

1) They entire unit does not work:

- Fuse (breaker) released
- Check power supply

2) A radiator does not work:

- Connection cable is loose.
- Radiator is defect (replace as described above).

Spare parts

Only approved by EOS spare parts may be used for replacement. All replacement or servicing works shall be carried out only by qualified service staff.

Specification

Radiators:	6 x 500 W
Type:	Vitae
Voltage:	230 V AC 50 Hz
Power rating:	3000 W
Fuse:	1 x K16 A
Size L/W/H:	210x65x28,5 cm
Weight:	approx. 42 kg

Connection diagram

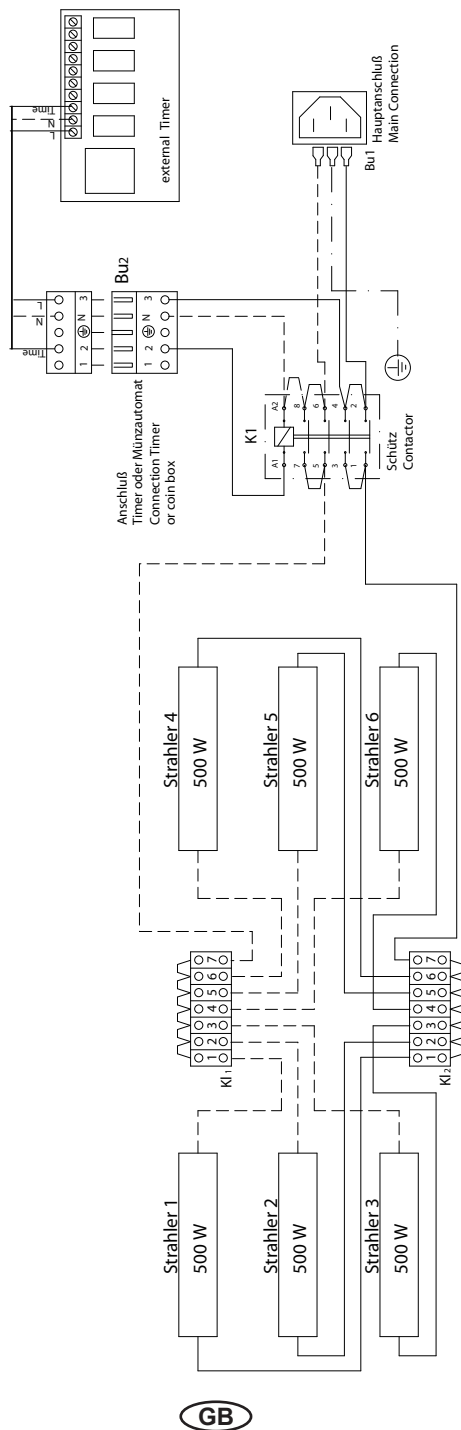


Fig. 14

Please keep this address in a safe place together with the installation guide.

To help us answer your questions quickly and competently, please provide data printed on the ID plate, to include system type, article no. and serial no., in all inquiries.

Service Address:

EOS Saunatechnik GmbH
Adolf-Weiß-Straße 43
35759 Driedorf-Mademühlen, Germany
Fon: +49 (0)2775 82-514
Fax: +49 (0)2775 82-431
servicecenter@eos-sauna.de
www.eos-sauna.de

Guarantee

The guarantee is taken over according to the legal regulations at present.

Manufacturer's warranty

- The period of warranty starts from the date of purchase and lasts up to 2 years for commercial use and 3 years for private use.
- Always include the completed warranty certificate when returning equipment.
- The warranty expires for appliances which have been modified without manufacturer's explicit agreement.
- Damages caused by incorrect operation or handling through non-authorized persons are not covered under the terms of warranty.
- In the event of a claim, please indicate the serial number as well as the article code number and type name with expressive description of the fault.
- This warranty covers damaged parts but no defects due to wear and tear.

In case of complaint please return the equipment in its original packaging or other suitable packaging (caution: danger of transport damage) to our service department.

Always include the completed warranty certificate when returning equipment.

Possible shipping costs arising from the transport to and from point of repair cannot be borne by us.

Outside of Germany please contact your specialist dealer in case of warranty claims. Direct warranty processing with our service department is in this case not possible.

Equipment start-up date:

Stamp and signature of the authorized electrician:

Handling procedures for return shipments (RMA) - Details for all returns !

Dear customer

we hope that you will rejoice in the ordered articles. Just in case that you are not entirely contented as an exception, please follow the procedures specified below. This enabling us to ensure a quick and smooth handling of the return shipment.

Please absolutely respect for all returns!

- Please add the available **RMA-voucher** always **completely filled out** together with an **invoice copy** to the return shipment! Do not stick it on the goods or on the packaging. **We do not accept the return shipment without these papers.**
- Not prepaid parcels **will be refused** and returned to Sender! Please always ask for the **RMA-No.** for the cheapest return.
- **Please pay attention** that the goods have to be sent back **without visible marks of use** in the **original scope of delivery and in original packing.**
- We recommend to use an **additional solid and break-proof covering box** which should be padded out with styrofoam, paper or similar. Transport damages as a result of faulty packing are for the sender's account.

Form of complaint:

1) Transport damage

- Please check the content of your parcel immediately and advise the forwarding company of a claim (parcel service/ freight forwarder)
- Do not use damaged goods!
- Ask the forwarder **for a written acknowledgement of the damages.**
- **Report the claim promptly by phone to your dealer.** He will discuss with you how to act in this case.
- If the transport box has been damaged, please use an additional covering box. Do not forget to add the **acknowledgement of the damage of the forwarding company !**

2) Faulty goods

- The implied warranty period is 2 years. Please contact your dealer in case of **faulty or wrong articles or missing accessories.** He will discuss with you the individual case and try for immediate and customer-friendly solution.
- For **economic returns** within Germany you will get an **RMA-number from the manufacturer.**
- All returns have to be in the **original packing of the goods with corresponding accessories.** Please repack the goods to avoid damages. In case of wrong delivery, please do not use this article !

3) Problems of installation and functioning

- Please **read the manual carefully first of all** and pay attention to the indicated assembly or installing instructions.
- **Your dealer should be the first contact person** because he knows his products best and also knows possible problems.
- **In case of function problems with an article,** please check at first whether there is an obvious material defect. The quality system in our factory reduces malfunctions of new appliances to almost zero.

Содержание

Важная информация.....	20
Монтаж боковых декоративных накладок.....	21
Мин. расстояние до стены-потолка.....	21
Электрическое подключение.....	22
Сдача в эксплуатацию.....	22
Обслуживание и уход.....	22
Чистка прибора.....	22
Замена ИК нагревателя.....	23
Устранение возможных неполадок.....	23
Запасные части.....	23
Технические данные.....	23
Схема электрических подключений.....	24
Адрес сервисного центра:.....	25
Гарантия.....	25
Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки!.....	26



Важная информация



При неправильном подключении возможен риск пожара. Внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по монтажу и эксплуатации и соблюдайте приведенные ниже указания, касающиеся техники безопасности и правил пользования.

- Система инфракрасного обогрева рассчитана на подключение к сети с напряжением 230 В 50 Гц.
- Подключение внешнего таймера или системы включения от жетонов (монет) должно производиться согласно приведенной схеме.
- Перед включением прибора следует убедиться в надежности и правильности всех подключений, все разъемы должны плотно сидеть на своих посадочных местах.
- При подключении следует соблюдать требования по технике безопасности согласно нормам EU 60335-2-53 (VDE 0700 часть 53) и соответствующие нормы местного законодательства.
- Основное выделение энергии в приборе приходится на тепловое инфракрасное излучение.
- Учтите, что ИК нагреватели не должны подвергаться механическим нагрузкам (сотрясению, ударам, толчкам, вибрациям).

При механическом повреждении нагревателя (поломке), что практически исключено при нормальной эксплуатации, следует его немедленно заменить на новый. Поврежденный нагреватель не подлежит дальнейшей эксплуатации!

Внимание: эксплуатация прибора со сломанным нагревателем может привести к пожару.



Опасность



Не следует продолжительное время смотреть на ИК нагреватель ввиду возможного вредного воздействия на глаза. Пользуйтесь в таком случае средствами защиты глаз (защитные очки).

При возможных заболеваниях кожи или других показаниях, перед использованием обязательно проконсультироваться у домашнего врача.

Данный прибор не является медицинским оборудованием в смысле закона о медицинских приборах (MPG). Данный прибор не разрешен к применению в

соответствующих целях как медицинский прибор.



Предостережение

- Данный прибор не разрешен к использованию лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувственными или ментальными способностями, а также при отсутствии надлежащего опыта и/или знаний, за исключением еслитакоепользование не сопровождается квалифицированным надзором лица, отвечающего за безопасность, либо если указанные выше лица не получили от такого лица надлежащие указания по правилам пользования прибором.
- Дети не в состоянии правильно оценить возможную опасность, исходящую от электроприборов. Ввиду этого не допускается самостоятельное обращение детей с электроприборами.
- Данный прибор не разрешен к эксплуатации в ванных, во влажных помещениях или в непосредственной близости от бассейнов.
- Данный прибор должен устанавливаться в сухом, защищенном от брызг и капель помещении (месте).
- При монтаже следует учесть, что потолок (поверхность) должен выдерживать статическую нагрузку не менее 70 кг. При несоответствии следует принять необходимые меры по укреплению потолка.
- Относительная влажность воздуха не должна превышать 70%, а комнатная температура должна находиться в пределах 15 – 28°C.
- Данный прибор нельзя устанавливать в местах подверженных риску пожара или взрывоопасных помещениях.

Сервисные или ремонтные работы должны производиться только квалифицированным и обученным электриком либо представителем сервисной службы завода-производителя.



Опасность

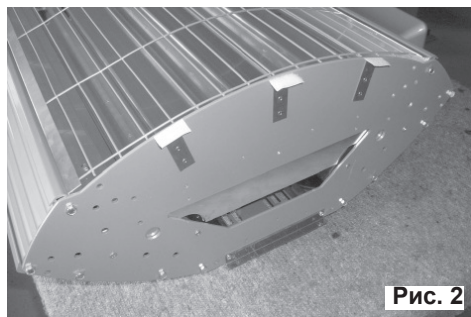
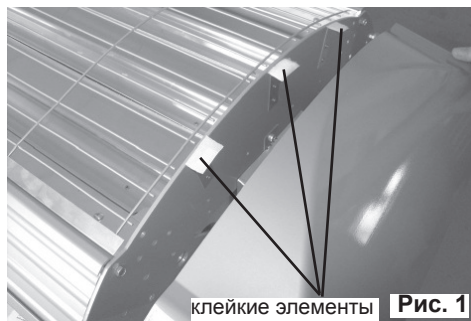


При любых видах работ (сервис, уход и чистка и пр.) следует всегда полностью отключать прибор от сети питания.

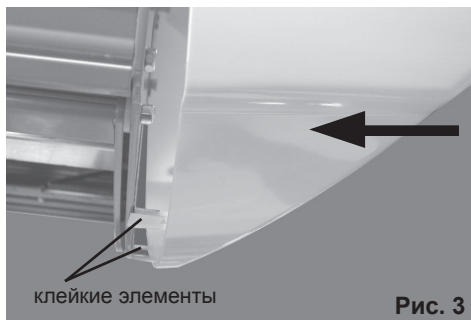
Монтаж боковых декоративных накладок

Боковые декоративные накладки прикладываются отдельно и подлежат монтажу при сборке.

На торцевых кромках прибора находятся по три крепежных уголка с нанесенными на них клейкими элементами.



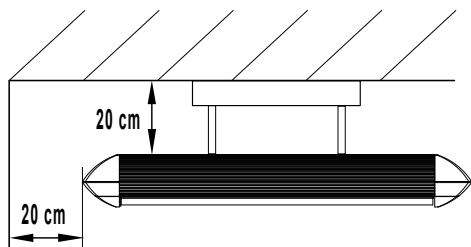
Аккуратно надвиньте боковую накладку на торец, так чтобы её края совпали с основным корпусом и прижмите её к крепежным уголкам (клейкие элементы должны приклеиться к накладке и зафиксировать её положение).



Зафиксируйте накладку 2 шурупами через соответствующие отверстия на верхней стороне. Аналогичным образом поставьте вторую боковую накладку на противоположном торце.



Мин. расстояние до стены-потолка



Электрическое подключение

Разъем для кабеля питания

Разъем для внешнего таймера или системы включения от жетонов

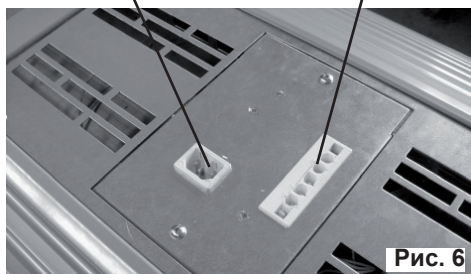


Рис. 6



Кабель питания

Рис. 7

Вставьте приложенный кабель питания в соответствующий разъем на приборе.

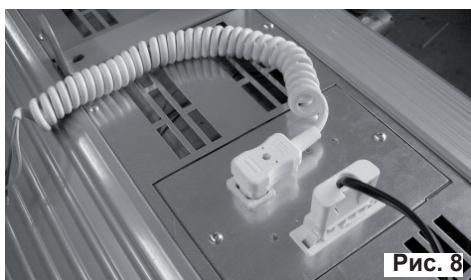


Рис. 8

Другой конец кабеля питания с разводкой должен быть подключен к источнику питания 230 В.

Система Инфраскай должна быть подключена к питанию 230 В. Вследствие начального скачка потребления тока при включении следует использовать систему предохранителей 16 А с характеристикой не менее типа «К».



Поключение должно выполняться только квалифициро-ванным электриком.

Сдача в эксплуатацию

Прибор может включаться как напрямую от сети, так и через систему включения от жетонов (монет).

Схема подключения такой системы дана на последней странице на принципиальной схеме подключений.



Рекомендованное расстояние между прибором Инфраскай и телом человека составляет приibl. 140 см.

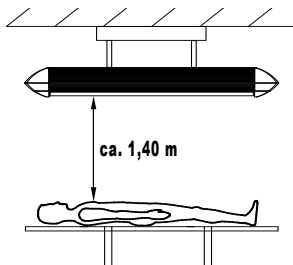


Рис. 9



Примите во внимание, что скамьи или кресла из пластика могут деформироваться под воздействием нагрева.

Обслуживание и уход



Перед проведение любых работ (замена нагревателя) или чистке всегда полностью отключайте прибор от сети питания.

Чистка прибора

Для чистки прибора от обычных загрязнений используйте обычную влажную тряпку. Не используйте абразивные чистящие средства при чистке крашенных или покрытых лаком поверхностей. Используйте очистители без содержания едких веществ



Внимание: не допускайте попадания воды или влаги на ИК нагреватели или контакты.

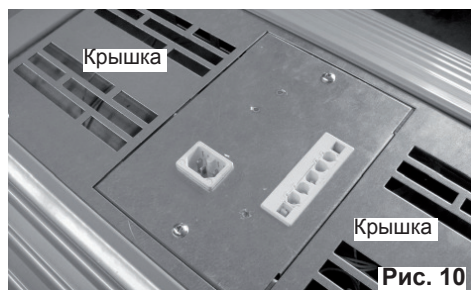
Замена ИК нагревателя

ИК нагреватели рассчитаны на многолетний срок службы при нормальных условиях эксплуатации. В случае механического повреждения или выхода из строя ИК нагреватель должен быть заменен квалифицированным специалистом.

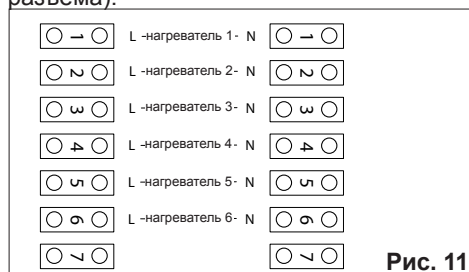


Внимание: эксплуатация прибора со сломанным (переломленным) ИК нагревателем может привести к риску пожара.

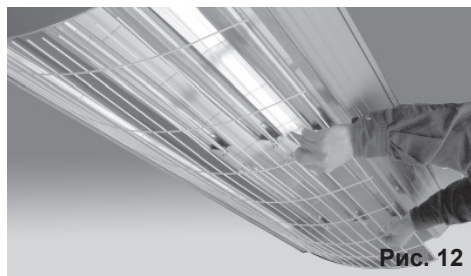
Для замены нагревателя следует предварительно снять крышку, закрывающую электрические контакты (4 шурупа).



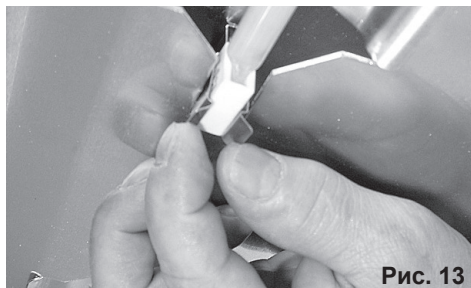
После этого отключите кабель заменяемого нагревателя (выдернуть штекер из разъема).



Затем снимите защитную решетку с лицевой стороны Инфраскай



Для удаления нагревателя слегка отожмите пружинные зажимы-держатели на его концах. После этого нагреватель можно легко вынуть из посадочного места.



Устранение возможных неполадок

1) Вся система полностью не функционирует

- проверить питание.
- проверить предохранители (защита от перегрузки и замыкания).

2) Один из нагревателей не функционирует

- проверить соответствующий кабель и контакты.
- дефект нагревателя (заменить как указано выше).

Запасные части

Для замены разрешается использовать только оригинальные запасные части, допущенные к использованию производителем. Все сервисно-ремонтные работы должны производиться только квалифицированным персоналом (службой сервиса).

Технические данные

Число нагревателей:	6 x 500 W
Тип нагревателя:	Vitae
Напряжение :	230 V AC 50 Hz
Потребляемая мощность:	3000 W
Предохранитель:	16 A с характеристикой «K».
Размер д/ш/в:	210x65x28,5 cm
Вес:	42 kg

Схема электрических подключений

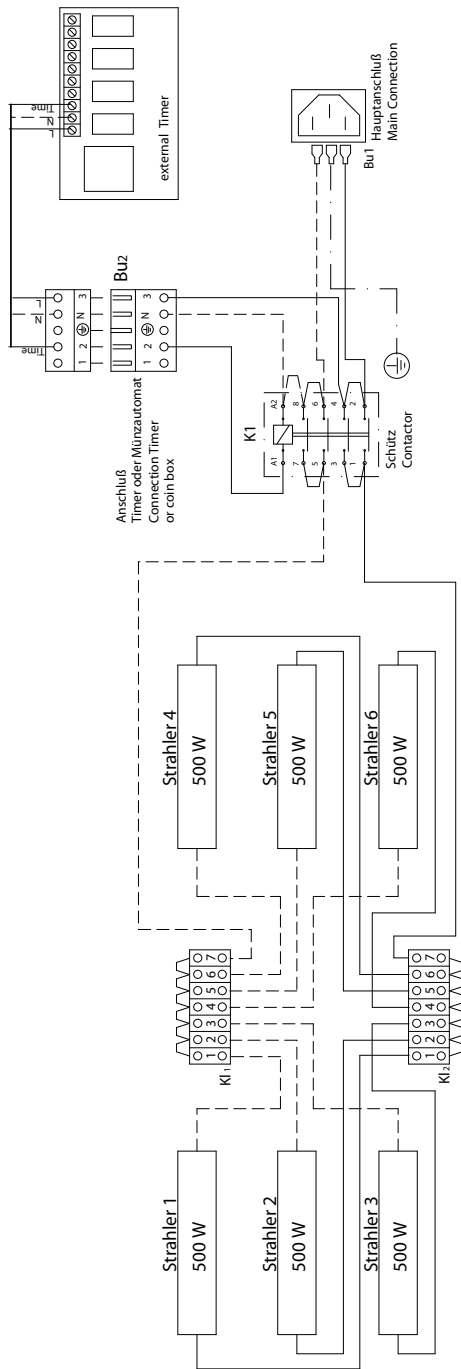


Рис. 14

Изготовитель:

EOS Saunatechnik GmbH
35759 Дридорф-Мадемюлен, Германия

Адрес сервисного центра:

ООО „Саунамастер“

121471, Москва, Киевское ш, БП
«Румянцево» 928 г

Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-8773,
995-9744, 775-9965

Факс: +7 (495) 564-8773

info@eos-werke.ru

www.eos-werke.ru

Гарантия

Гарантийные обязательства согласно действующим законодательным положениям.

Гарантия изготовителя

- Гарантийный срок начинается с даты чека и длится, как правило, 2 года (при частном пользовании 3 года).
- Гарантийные обязательства вступают в силу только по предъявлении чека об оплате.
- Гарантия аннулируется при изменениях в приборе, сделанных без официального разрешения изготовителя.
- При дефектах, возникших вследствие ремонта или вмешательства неуполномоченных лиц или ненадлежащего использования прибора.
- В гарантийном случае необходимо указать серийный №, № артикула, а также обозначение прибора и подробное описание неполадки.
- Гарантия включает возмещение дефектных деталей прибора, за исключением обычного износа.

При неполадках прибор должен быть отправлен нашему сервисному отделу в оригинальной или иной соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность транспортных повреждений).

Отправляйте прибор всегда с этим гарантийным талоном, заполнив его.

Транспортные расходы за счет потребителя. Вне Германии в гарантийном случае следует обращаться к дилеру. Непосредственное гарантийное обслуживание нашим сервисным центром в этом случае невозможно.

Дата пуска в эксплуатацию:

Подпись и печать авторизованного электромонтера:

Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки!

Уважаемый клиент,

мы желаем Вам получить удовольствие от заказанных товаров. В случае, если Вы в порядке исключения будете не совсем довольны товаром, мы просим Вас принять во внимание следующий порядок возврата. Только в этом случае гарантируется быстрый и беспрепятственный возврат.

При любом возврате следует обязательно учитывать!

- Имеющийся формуляр **RMA** всегда **заполнять полностью и прилагать** вместе с **копией чека** для отправляемого товара! Пожалуйста, не приклеивать его к товару или его упаковке. **Без этих документов обработка не возможна**
- **Подлежащие оплате посылки на территории Германии не принимаются** и возвращаются отправителю, который обязан оплатить пересылку! Пожалуйста, всегда запрашивайте **№ RMA** для экономной пересылки.
- **Пожалуйста, следите за тем, чтобы товар был отправлен без видимых следов использования** в неизменном **полном объеме и неповрежденной оригинальной упаковке**.
- Пожалуйста, воспользуйтесь **дополнительной прочной и неломающейся упаковкой**, можно заполнить ее, например, пенополистиролом, газетами и т. п. Повреждения при транспортировке по причине недостаточной упаковки оплачиваются отправителем.

Тип рекламации:

1) Повреждение при транспортировке

- Пожалуйста, **немедленно проверьте** содержимое Вашей посылки и **сообщите** о каждом повреждении **транспортной компании** (служба доставки посылок / экспедиторская компания)
- Не использовать поврежденный товар!
- **Транспортная компания** должна выдать Вам **письменное подтверждение** о наличии повреждения.
- **Затем по телефону немедленно сообщите о повреждении Вашему продавцу.** Последний обсудит с Вами ход дальнейших действий.
- При поврежденной транспортной коробке используйте дополнительную коробку большего размера. Обязательно **приложите подтверждение о наличии повреждения от транспортной компании!**

2) Поставка поврежденного товара

- Обязательный срок гарантии составляет 2 года. Если поставленный **товар поврежден**, отсутствуют **некоторые принадлежности** или поставлен **неправильный товар** или неправильный объем, свяжитесь с Вашим продавцом. Он обсудит с Вами Ваш отдельный случай и постарается найти удобное для Вас решение.
- Для **экономной пересылки** на территории Германии от производителя Вы получите **№ RMA**.
- Любая отправка товара обратно должна осуществляться в **оригинальной упаковке товара в полном объеме**. Пожалуйста, упаковывайте товар таким образом, чтобы он не повредился. Если Вам поставлен **неправильный товар**, пожалуйста, не пользуйтесь им!

3) Проблемы при установке и работе

- Пожалуйста, **прочитайте сначала полностью руководство, входящее в объем поставки**, и соблюдайте, прежде всего, содержащиеся в нем указания по монтажу и установке.
- **Вашим первым контактным лицом всегда должен быть продавец**, так как он наилучшим образом информирован о „своем“ продукте и имеет представление о возможных трудностях.
- При **нарушении работы товара** убедитесь сначала, что товар не имеет дефектов. Благодаря контролю качества при производстве дефекты в новых приборах выявляются очень редко.